

德爾王者作著



莎樂美



劇中人物

希勞特（猶太王）

約翰（先知）

敘利亞青年（禁衛軍長）

帝其利納斯（羅馬青年）

卡伯多西亞人

納比亞人

第一兵士

第二兵士

希羅底的侍者

猶太人，拿撒勒人等

奴隸數人

那曼（劊子手）

希羅底（希勞特之妻）

沙樂美（希羅底之女）

原书空白页

沙樂美

佈景——希勞特王宮裏的大高台，在宴會廳的上面。有幾個兵士靠着洋台。右邊，第二個大樓梯，左邊後面，一口古井，用青銅井圈圍着。月色皎潔。

敘利亞青年 沙樂美公主今天晚上多麼美麗啊！

希羅底的侍者 你看那月亮，月亮看上去好奇怪！她好像一個從墳墓裏出來的女人，她好像一個已經死了的女人。人家一定要揣想她在尋找死的東西。

敘利亞青年 她的相貌很奇怪，她好像一個帶着黃色面紗的小公主，她的腳是銀做的。她又像是一個把小白鴿當腳的公主，人家一定揣想她在跳舞哩。

希羅底的侍者 她好像一個已經死了的女人。她走得很慢。

（宴會廳內人聲嘈雜）

第一兵士 鬧得利害！什麼人在野獸似的叫喊？

第二兵士 是猶太人。他們常常那樣子鬧的，現在正在爭論他們的宗教上的問題。

第一兵士 他們爲什麼要爭論他們的宗教上的問題？

第二兵士 我也不知道，他們常常如此的。譬如說，法利賽派說天使是有的，撒杜賽派就說天使是沒有的。

第一兵士 爭論這種問題，我想真是可笑。

敘利亞青年 沙樂美公主今天晚上多麼美麗啊！

希羅底的侍者 你常常向她看，你看她看得太利害了；這樣子看人是很危險的，也許要發生什麼亂子呢。

敘利亞青年 她今天晚上很是美麗。

第一兵士 國王的臉色很是陰沉。

第二兵士 是的；他的臉色很陰沉。

第一兵士 他正看着什麼東西？

第二兵士 他看着一個人呢。

第一兵士 他看着誰？

第二兵士 我不知道。

敘利亞青年 公主的臉色多麼蒼白！我從來沒有見過她這樣的蒼白，她正像銀鏡中映出來的白薔薇的影兒呢。

希羅底的侍者 你不要看着她，你看得太厉害了。

第一兵士 希羅底替國王斟滿了一杯酒。

卡伯多西亞人 那個頭上戴着黑珠冠，髮上撲着藍粉的，就是希羅底王后嗎？

第一兵士 是的；那就是希羅底國王的妻子。

第二兵士 國王很喜歡喝酒。他有三種酒，一種是從撒馬賽萊斯島運來的，像凱撒大將的袍一樣的紫。

卡伯多西亞人 我從來沒有看見過凱撒大將。

第二兵士 還有一種是從一個叫賽普魯斯城運來的，像黃金一樣的黃。

卡伯多西亞人 我愛黃金。

第二兵士 第三種就是西西里的酒，那酒紅得像血。

納比亞人 我們國裏的神都很喜歡血。我們要一年兩次地用童男童女去祭他們；五十個童男，一百個童女。但是我想我們給他們的還不夠，所以他們待我們還是很苛刻。

卡伯多西亞人 在我們國裏現在沒有什麼神了，羅馬人已經把他們都驅逐了。有人說他們都躲到深山裏去啦，可是我總不相信。我曾經在山裏住過三夜，到處找尋他們，最後我還喊他們的名字，可是他們不來，我想他們都已經死了。

第一兵士 猶太人崇拜一個非肉眼所能見的神。

卡伯多西亞人 那個我不懂。

第一兵士 其實也只有他們才去相信那種看不見的東西。

卡伯多西亞人 在我看來，完全是可笑的事。

約翰的聲音 在我之後會有一位能力比我更爲偉大的人來，我是連替他解鞋帶也不够資格的。等他一來，淒涼的地方會變成快活，會像玫瑰花一樣的爭奇鬪妍。瞎子的眼睛會重見天日；聾子的耳朵會復變聰明；還在吃奶的孩子會探手到蛟龍的巢窟，又會牽着獅子的鬃毛而出來。

第二兵士 叫他不要響。他常常說些可笑的話。

第一兵士 不，不。他是一個聖人，並且也很和善的。我每天送東西給他吃的時候，他總謝我的。

卡伯多西亞人 他是誰？

第一兵士 一個先知。

卡伯多西亞人 他叫什麼名字？

第一兵士 約翰。

卡伯多西亞人 他從那兒來的？

第一兵士 從沙漠裏來的。在那裏他吃蝗蟲野蜜，穿駱駝毛衣服，腰裏繫皮帶，看去很是可怕。可是有

不少人常常跟着他，他甚至也有徒弟呢！

卡伯多西亞人 他說些什麼？

第一兵士 我們始終不知道。有時候他講些可怕的事，可是究竟是什麼意思，那可誰也懂得。

卡伯多西亞人 可以見見他嗎？

第一兵士 不行，國王禁止的。

敘利亞青年 公主把她的臉，躲到她的扇子後面去了！她的一雙小巧的玉手，搖動着真像白鴿飛到巢裏去；那又像白蝴蝶兒，真像白蝴蝶兒。

希羅底的侍者 那對你有什麼關係？你為什麼要看着她？你不可以再看她……有什麼亂子也許要發生。

卡伯多西亞人（指着井）好一個奇怪的牢獄！

第二兵士 這是一個古井。

卡伯多西亞人 一個古井！那一定是一處很毒的地方。

第二兵士 啊！不然。譬如說，國王的同胞，他的哥哥，就是希羅底王后的前夫，在那裏監禁過十二年也，沒有害死他。倒要在十二年的末了，把他絞死的。

卡伯多西亞人 絞死的，誰敢那樣子做？

第二兵士 （指着一個劊子手，一高個子的黑奴。）那邊的這個人，叫那曼的。

卡伯多西亞人 他不怕嗎？

第二兵士 啊，不怕！那個繩圈是國王給他的。

卡伯多西亞人 什麼繩圈？

第二兵士 『死的繩圈』所以他不怕。

卡伯多西亞人 但是，絞死一個國王，究竟是可怕的事。

第一兵士 爲什麼？[？]爲什麼國王也只有一个頭頸啊，像別人一樣。

卡伯多西亞人 我想是可怕的。

敘利亞青年 公主站起來了！她離席了！她看上去很是煩悶。啊，她向這裏來了。是的，她是向着我們這

裏走來。她是多麼蒼白啊！我從來沒有看見過她這樣蒼白的。

希羅底的侍者 不要看着她，我求你不要看着她。

敘利亞青年 她好像一只離羣的鴿子……她好像一朵在風中搖曳的水仙花……她好像一朵銀色的花。

（沙樂美上場）

沙樂美 我不願意留在那裏了，我不能再留了。爲什麼國王要把他的鼯鼠似的眼睛，從他那顫動着的眼皮底下老是望着我？這真是奇怪，我母親的丈夫也會那樣地望着我，我不懂這是什麼意思。哦，實在我什麼都明白了。

敘利亞青年 公主，您剛離席嗎？

沙樂美 此地空氣好清涼啊！我可以在這裏換換空氣了！裏邊有那些從耶路撒冷來的猶太人，對於他們那些愚蠢的禮節在互相擡槓；還有那些野蠻人，大吃大喝，把酒潑了滿地；還有那從司美那來的希臘人，眼睛和臉頰都塗上顏色，鬆曲的髮，捲得像螺旋；還有那些沉默寡言的埃及人，蓄着翠玉

似的長指甲，穿着褐色的外套。還有那些羅馬人，野蠻而粗暴，說着粗俗的話。唉！我真恨透了那些羅馬人！他們是粗野而平凡，卻偏要擺起貴族的架子來。

敘利亞青年 坐坐嗎，公主？

希羅底的侍者 你爲什麼要和她講話……你爲什麼要看着她啊！也許會發生什麼大亂子呢。

沙樂美 那月亮看去多好！她好像一個小銀錢，一朵小銀花，她是冷靜而純潔，我想她一定是一個處女。是的，她是一個處女，她從來沒有污辱自己，她從來沒有獻身給男子過，像其他的仙女一樣。約翰的聲音 看哪！主來了，人之子來了，人馬怪都藏到河裏去了，川澤女神都離開了河流去躺在森林裏的樹葉底下了。

沙樂美 在那裏叫喊的是誰？

第二兵士 是一個先知，公主。

沙樂美 啊，先知？不就是那個國王所怕懼的人嗎？

第二兵士 那些事我們不知道。公主，我們只知道那個叫喊的人是先知約翰。

敘利亞青年 我去吩咐他們把你的肩輿擡來好嗎，公主？園子裏的夜色真是惹人愛的。

沙樂美 他不是說了許多關於我母親的可怕的事嗎？

第二兵士 我們從來沒有懂得他所說的話，公主。

沙樂美 是的；他說了許多關於她的可怕的話。

（一奴隸登場）

奴隸 公主，國王請您回到席上去。

沙樂美 我不願意回去。

敘利亞青年 請您恕罪，公主。可是假使您不回席，也許有什麼不幸的事會發生。

沙樂美 他是一個老人嗎，這位先知？

敘利亞青年 公主，還是回席的好，請許我引導您進去。

沙樂美 這位先知……他是個老人嗎？

第一兵士 不，公主，他是年輕的人。

第二兵士 不過也不能斷定，有人說他是依利亞。

沙樂美 誰是依利亞。

第二兵士 是這個國裏古時的一位先知，公主。

奴隸 公主叫我怎樣去向國王回話？

約翰的聲音 巴拉斯丁的國土啊，不要以爲他打你的鞭子折斷了，就歡喜起來啊。因爲蛇的種子會

產出怪蛇來，而那些怪蛇的子孫能吞盡鳥禽啊。

沙樂美 好奇怪的聲音，我想和他談話。

第一兵士 那恐怕是做不到的，公主。國王不許無論什麼人和他講話，他連大祭司也禁止和他講話。

沙樂美 我要和他講話。

第一兵士 那是辦不到的，公主。

沙樂美 我一定要和他講話。

敘利亞青年 公主回席去不是更好嗎？

沙樂美 把那個先知帶來。

(奴隸下)

第一兵士 我們不敢，公主。

沙樂美 (走近古井向下窺視)這裏邊多麼黑暗！在這樣一個黑暗的穴裏住，一定很可怕的，這簡直像一座墳墓……(對着兵士)你們不聽見我的話嗎？把這先知帶出來，我要看他。

第二兵士 公主，我懇求您不要叫我們爲難。

沙樂美 你們要我等嗎？

第一兵士 公主，我們的生命是屬於您的，但是我們不能照您所吩咐的做。而且實在要做這件事，您不該向我們說的。

沙樂美 (看着敘利亞青年)啊！

希羅底的侍者 呀！要發生什麼事了，一定要發生什麼不幸的事了。

沙樂美 (走到敘利亞青年面前)你會替我做這件事的，是嗎，那拉巴斯？你願意替我做這件事的。

我待你一直不錯，你是願意替我做這件事的。我只要看一看這個奇怪的先知，人家常講到他，我不時聽到國王也講到他，我想國王是怕他的。你……甚至你也怕他嗎，那拉包斯？

敘利亞青年 我並不怕他，公主。我什麼也不怕，但是國王有明令禁止任何人揭開這個井蓋。

沙樂美 你替我做這件事，那拉包斯，你知道你替我做這件事，明天當我坐着肩輿，在買偶像人的橋邊經過的時候，我要從面紗裏向你望着，那拉包斯，我要望着你，還要向你笑。看着我，那拉包斯，看着我，你知道你得把我所要求你的事做了。你知道這……我知道你願意做這件事。

敘利亞青年 （向第三兵士作手勢）讓先知出來……沙樂美公主要看他。

沙樂美 啊！

希羅底的侍者 呀！月亮看去好奇怪啊！像在找尋屍衣，要把自己遮蓋起來的已死女人的手吶。

敘利亞青年 她的樣子真奇怪！她像一個琥珀眼睛的小公主，她像一位小公主從那薄紗雲裏嫣然笑着。

（先知從古井裏出來，沙樂美望着他，慢慢向後退去）

約翰 那個現在把罪惡的杯子裝滿了的男人在那裏？那個將來有一天要穿着銀袍死在全體民衆面前的男人在那裏？叫他過來，讓他聽曾經在荒野裏和王宮裏叫喊過的人的話。

沙樂美 他在說誰？

敘利亞青年 沒有人懂得，公主。

約翰 那個看見了畫在壁上的男子的像，看見了着色的加爾底亞國的男子的像，便不顧一切地差遣使節到加爾底亞國去的女人，在那裏？

沙樂美 他是在說我的母親。

敘利亞青年 啊，不是，公主。

沙樂美 是的，他是在說我的母親。

約翰 那個投身給那些腰纏綬帶，頭戴着彩冠的亞述隊長們的女人，在那裏？那個投身給那些身穿紫色麻布的衣服，手執金盾，頭戴銀盔，軀幹壯健的埃及少年們的女人在那裏？叫她從那淫穢的牀上起來，從那亂倫的牀上起來，叫她聽着為主開闢道路的人的說話，叫她懺悔她的罪孽。即使她